

**The Gospel According to Luke, Chapter 24, Greek Text – Westcott – Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

The Resurrection

(Mt. 27:57-61; Mk. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

24

Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον φέρουσαι ἅ

The and one of the sabbaths of dawn early upon the tomb they came bearing which
ἠτοίμασαν ἀρώματα.
they made ready spices.

² εὔρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου,
They found and the stone having been rolled back from the tomb,

³ εἰσελθοῦσαι δὲ οὐχ εὔρον τὸ σῶμα [[τοῦ κυρίου Ἰησοῦ]].
having entered and not found the body [[of the Lord Jesus]].¹

⁴ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο ἐπέστησαν
and it came to pass in the to be perplexed them about this and behold men two stood by
αὐταῖς ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούση.
them in clothing² glittering³.

⁵ ἐμόρφων δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν,
Terrified and having become them and having bowed down the faces to the ground,
εἶπαν πρὸς αὐτάς· Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν;
they said unto them; Why you seek the living with the dead?

⁶ [[οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη]]. μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν ἔτι ὢν ἐν
[[Not is he here, but was raised]]⁴. Let you remember how he spoke to you yet being in
τῇ Γαλιλαίᾳ,
the Galilee,

⁷ λέγων τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων
saying the Son of the Man that it behoves to be given over into hands of men
ἀμαρτωλῶν καὶ σταυρωθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
sinful and to be crucified and the third day to rise again.

⁸ καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
And they remembered the sayings of him.

⁹ Καὶ ὑποστρέψασαι [ἀπὸ τοῦ μνημείου] ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἑνδεκά καὶ πᾶσιν
And having returned [from the tomb]⁵ they told these things all to the eleven and to all
τοῖς λοιποῖς.
the rest.

¹⁰ ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς.
Were and the Magdalene Mary and Joanna⁶ and Mary the of James and the rest with them.
ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα,
Were telling unto the apostles these things.

¹¹ καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.
And it was thought in sight of them as nonsense⁷ the sayings these, and they were disbelieving them.

¹ Most early MSS include this phrase.

² ἐσθῆτι, n.f., clothing, apparel – only here in the NT.

³ Also in 17:24.

⁴ Most early MSS include these words.

⁵ Most early MSS include these words.

⁶ **Joanna** Whom Jehovah has graciously given. The wife of Chuza, the steward of Herod Antipas, tetrarch of Galilee ([Luk 8:3](#)). She was one of the women who ministered to our Lord, and to whom he appeared after his resurrection ([Luk 8:3](#); [Luk 24:10](#)).

⁷ λῆρος, n.m., nonsense, wild talk, - only here in the NT.

The Gospel According to Luke, Chapter 24, Greek Text – Westcott – Hort, Interlinear English – G.T. Emery

¹² [[Ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας βλέπει τὰ
[[The and Peter having risen ran to the tomb, and having stooped down he sees the
ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν πρὸς ἑαυτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός.]]
linen clothes only, and departed with himself wondering the thing which had happened.]]⁸

On the Emmaus Road

(Mk.16:12-13)

¹³ Καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἦσαν πορευόμενοι εἰς κώμην ἀπέχουσαν
And behold two out of them on same the day were going on into a village being distant
σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ἧ ὄνομα Ἐμμαοῦς,
stadia sixty from Jerusalem, of which name Emmaus.⁹

¹⁴ καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων.
and they were talking with one another concerning all of the having happened these things.

¹⁵ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὀμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν [καὶ] αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας
And it came to pass in the to talk about them and to discuss [and] self Jesus having come near
συνεπορεύετο αὐτοῖς,
was going along with them,

¹⁶ οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
the but eyes of them were being held the not to recognize him.

¹⁷ εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς· Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους
he said and unto them; What the words these which you exchange¹⁰ with each other
περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί.
walking? And they stood sad of face.¹¹

¹⁸ ἀποκριθεὶς δὲ εἰς ὄνοματι Κλεοπάς εἶπεν πρὸς αὐτόν· Σὺ μόνος παροικεῖς
Answering and one by name Cleopas¹² said unto him; You alone being a stranger¹³
Ἱερουσαλήμ καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;
in Jerusalem and not knew the things having happened in her in the days these?

¹⁹ καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ποῖα; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ
And he said to them; What things? They and said to him; The things concerning Jesus the
Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ θεοῦ
of Nazareth, who became a man a prophet powerful in deed and word in sight of the God
καὶ πάντος τοῦ λαοῦ,
and all of the people,

²⁰ ὅπως τε παρέδωκαν αὐτόν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου καὶ
how both gave over him the chief priests and the rulers of us into a sentence of death and

⁸ Verse 12 is included in most important early MSS.

⁹ **Emmaus** Hot baths, a village "three-score furlongs" from Jerusalem, where our Lord had an interview with two of his disciples on the day of his resurrection ([Luk 24:13](#)). This has been identified with the modern el-Kubeibeh, lying over 7 miles north-west of Jerusalem. This name, el-Kubeibeh, meaning "little dome," is derived from the remains of the Crusaders' church yet to be found there. Others have identified it with the modern Khurbet Khamasa i.e., "the ruins of Khamasa", about 8 miles south-west of Jerusalem, where there are ruins also of a Crusaders' church. Its site, however has been much disputed.

¹⁰ ἀντιβάλλετε, v., converse, exchange words, discuss, (lit. throw in turn), present, active, indicative, - only here in the NT.

¹¹ Also in Matthew 6:16.

¹² **Cleopas** (abbreviation of Cleopatros), one of the two disciples with whom Jesus conversed on the way to Emmaus on the day of the resurrection ([Luk 24:18](#)). We know nothing definitely regarding him. It is not certain that he was the Clopas of [Joh 19:25](#), or the Alphaeus of [Mat 10:3](#), although he may have been so.

¹³ Also in Hebrews 11:9

The Gospel According to Luke, Chapter 24, Greek Text – Westcott – Hort, Interlinear English – G.T. Emery

ἐσταύρωσαν αὐτόν.

crucified him.

²¹ ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν Ἰσραήλ· ἀλλὰ γε καὶ σὺν
We but were hoping that he it is the being about to redeem the Israel; but yet also with
πᾶσιν τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.
all these things third this day it brings from which these things happened.

²² ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὄρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,

But also women certain of us amazed us, having been early morning¹⁴ at the tomb,

²³ καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἦλθον λέγουσαι καὶ ὄπτασίαν ἀγγέλων ἑώρακέναι, οἳ
and not having found the body of him they came saying also a vision of angels to have seen, who
λέγουσιν αὐτόν ζῆν.

says him to live.

²⁴ καὶ ἀπῆλθον τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὔρον οὕτως καθὼς αἱ γυναῖκες εἶπον,
And went away some of the with us upon the tomb, and found so just as the women said,
αὐτόν δὲ οὐκ εἶδον.

him but not they saw.

²⁵ καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς· ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεῦειν ἐπὶ πᾶσιν
And he said unto them; O foolish and slow¹⁵ the in heart of the to believe upon all
οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται·

which spoke the prophets;

²⁶ οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ;
not these things of necessity to suffer the Christ and to enter into the glory of him?

²⁷ καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν
And having begun from Moses and from all of the prophets he expounded to them in
πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.

all of the Scriptures the concerning himself.

²⁸ Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς προσεποιήσατο
And they came near to the village to where they were going, and he made as though¹⁶
πορρώτερον πορεύεσθαι.

further¹⁷ to go on.

²⁹ καὶ παρεβιάσαντο αὐτόν λέγοντες· Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἐσπέραν ἐστὶν
And they persuaded¹⁸ him saying; Let you stay with us, because unto eventide it is
καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα, καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν αὐτοῖς.

and has declined now the day, and he went in of the to stay with them.

³⁰ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτόν μετ' αὐτῶν λαβῶν τὸν ἄρτον εὐλόγησεν καὶ
And it came to pass in the to recline him with them having taken the bread blessed and
κλάσας ἐπέδιδου αὐτοῖς,

having broken was giving to them,

³¹ αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο
of them and were opened the eyes and they recognized him; and he invisible¹⁹ became
ἀπ' αὐτῶν.

from of them.

14 ὄρθριναί, adj., early in the morning, - only here in the NT.

15 Also in James 1:19.

16 προσεποιήσατο, v., give an impression that, aorist, middle, active, - only here in the NT.

17 πορρώτερον, adv., further, - only here in the NT.

18 Also in Acts 16:15.

19 ἄφαντος, adj., invisible, - only here in the NT.

The Gospel According to Luke, Chapter 24, Greek Text – Westcott – Hort, Interlinear English – G.T. Emery

³² καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους· Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν
And they said unto each other; Not the heart of us burning was as he was speaking to us on
τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς;
the road, as was opening up to us the Scriptures?

³³ καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ εὔρον ἠθροισμένους²⁰
And having risen up same the hour they went back into Jerusalem and found having been gathered²⁰
τοὺς ἑνδεκά καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
the eleven and the with them,

³⁴ λέγοντας ὅτι ὄντως ἠγέρθη ὁ κύριος καὶ ὤφθη Σίμωνι.
saying that in reality was raised the Lord and was seen by Simon.

³⁵ καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὡς ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ
And they were telling the things on the road and how he was made known to them in the
κλάσει τοῦ ἄρτου.
breaking²¹ of the bread.

Jesus Appears to the Disciples

(Mt. 28:16-20; Mk. 16:14-18; Jn. 20:19-23; Acts 1:6-8)

³⁶ Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν
These things and them saying he stood in midst of them
[[καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνη ὑμῖν]].
[[and he says to them; Peace to you]].²²

³⁷ πτοηθέντες δὲ καὶ ἐμφοβοὶ γενόμενοι ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.
Having been terrified²³ and also fearful having become they were supposing a spirit to see.

³⁸ καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Τί τεταραγμένοι ἐστέ, καὶ διὰ τί διαλογισμοὶ
And he said to them; Why having been troubled you are, and through what thoughts
ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν;
spring up in the heart of you?

³⁹ ἴδετε τὰς χεῖρας μου καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός· ψηλαφήσατε με
Let you see the hands of me and the feet of me that I I am self; let you touch me
καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
and let you see, because a spirit flesh and bones not it has just as me you see me having.

⁴⁰ [[καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.]]
[[And this having said he showed them the hands and the feet.]]²⁴

⁴¹ ἔτι δὲ ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων εἶπεν αὐτοῖς· Ἔχετε
Still but disbelieving them from the joy and marvelling he said to them; Have you
τι βρώσιμον ἐνθάδε;
any thing eatable²⁵ here?

⁴² οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος·
They and they gave to him fish of broiled²⁶ part;

⁴³ καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
and having taken in sight of them he ate.

20 ἠθροισμένους, v. gather together, perfect, passive, participle, - only here in the NT.

21 Also in Acts 2:42.

22 There is considerable variation in the MSS concerning this verse – for C. Sinaiticus see end note.

23 Also in 21:9.

24 Most of the important early MSS include this verse, also see John 22:20.

25 βρώσιμον, adj., eatable – only here in the NT.

26 ὀπτοῦ, adj., broiled, baked, - only here in the NT.

The Gospel According to Luke, Chapter 24, Greek Text – Westcott – Hort, Interlinear English – G.T. Emery

The Last Commission

44 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· Οὗτοι οἱ λόγοι μου οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὧν σὺν ὑμῖν,

He said and unto them; These the words of me which I spoke unto you still being with you,
ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως καὶ τοῖς
that it behoves to be fulfilled all the having been written in the Law of Moses and the
προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.
Prophets and Psalms concerning me.

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς·

Then he opened up of them the mind of the to comprehend the Scriptures;

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Οὕτως γέγραπται παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ
and he said to them that Thus it has been written to suffer the Christ and to rise out of dead the
τρίτῃ ἡμέρᾳ,
third day,

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἅφεισιν ἁμαρτιῶν εἰς πάντα
and to be preached upon the name of him repentance unto forgiveness of sins among all
τὰ ἔθνη. ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ·
the nations. Having begun from Jerusalem;

48 ὑμεῖς μάρτυρες τούτων.

you witnesses of these things.

49 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς μου ἐφ' ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίσατε
And behold I send forth the promise of the Father of me upon you; you but let you sit
ἐν τῇ πόλει ἕως οὗ ἐνδύσηθε ἐξ ὕψους δύναμιν.
in the city until to which you should put on yourselves from on high power.

The Ascension

(Mk. 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτούς ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ
He led out and them as far as Bethany, and having lifted up the hands of him
εὐλόγησεν αὐτούς.
he blessed them.

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτούς διέστη ἀπ' αὐτῶν [[καὶ ἀνεφέρετο
And it came to pass in the to bless him them he parted from them[[and was being taken up
εἰς τὸν οὐρανόν]].
into the heaven]].²⁷

52 Καὶ αὐτοὶ [[προσκυνήσαντες αὐτὸν]]²⁸ ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης,
And they [[having prostrated before him]]²⁹ returned into Jerusalem with joy great,

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ εὐλογοῦντες τὸν θεόν.
and they were continually in the Temple praising the God.

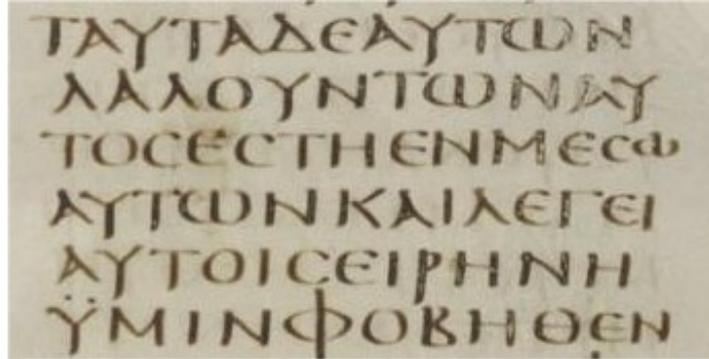
27 These words are included in most of the early MSS.

28 These words are included in most of the early MSS.

29 These words are included in most of the early MSS.

The Gospel According to Luke, Chapter 24, Greek Text – Westcott – Hort,
Interlinear English – G.T. Emery

Verse 36 in the Codex Sinaiticus



ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΑΥΤΩΝ
These things and them
ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ ΑΥ
saying he
ΤΟΣ ΕΣΤΗ ΕΝ ΜΕΣΩ
stood in midst
ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ
of them and he says
ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΡΗΝΗ
to them; Peace
ΎΜΙΝ ΦΟΒΗΘΕΝ
to you, fear (not)